



IONIAN UNIVERSITY



**UNIVERSIDAD
DE BURGOS**

TRAINING ACTION FOR LEGAL PRACTITIONERS: LINGUISTIC SKILLS AND TRANSLATION IN EU COMPETITION LAW

PROGRAM SZKOLENIOWY DLA PRZEDSTAWICIELI ZAWODÓW PRAWNICZYCH: UMIEJĘTNOŚCI JĘZYKOWE I TŁUMACZENIE W ZAKRESIE PRAWA KONKURENCJI UE

ITALY, POLAND, CROATIA,
GREECE, SPAIN
WŁOCHY, POLSKA, CHORWACJA,
GRECJA, HISZPANIA



IONIAN UNIVERSITY



**UNIVERSIDAD
DE BURGOS**

2017
2018

The project is developed and implemented by a Consortium consisting of five Universities: University of Insubria, Como, Italy; University of Warsaw, Poland; Jean Monnet Inter-University Centre of Excellence Opatija, Croatia; Ionian University of Corfu, Greece, University of Burgos, Spain.

The project aims at improving the legal linguistic skills in EU Competition Law of national judges, in order to promote the uniform application of EU law and the cooperation among Member States.

There are three fundamental steps in the project: 1. introduction to the latest developments of EU Competition Law; 2. introduction to multilingualism and the necessity of a multilingual approach to EU Competition Law; 3. training for the improvement of legal English linguistic skills. Legal practitioners eligible for the project include: judges, prosecutors, judicial court staff, notaries, mediators.

The project is co-financed by the European Commission, allowing for a partial recovery of the costs incurred by the judges.

Projekt jest realizowany przez Konsorcjum, w którego skład wchodzi pięć uczelni: Uniwersytet w Insubrii w Como we Włoszech; Uniwersytet Warszawski; Międzyuczelniane Centrum Doskonalenia im. Jeana Monneta w Opatiji w Chorwacji; Uniwersytet Joński na Korfu w Grecji oraz Uniwersytet w Burgos w Hiszpanii.

Projekt ma na celu doskonalenie przez sędziów krajowych znajomości języka angielskiego w zakresie prawa konkurencji oraz promowanie jednolitego stosowania prawa UE i współpracy państw członkowskich.

Projekt jest podzielony na trzy zasadnicze etapy: 1. wprowadzenie do najnowszych zmian w prawie konkurencji UE; 2. wprowadzenie do wielojęzyczności i potrzeby wielojęzycznego podejścia do prawa konkurencji UE; 3. szkolenie w zakresie doskonalenia znajomości angielskiego języka prawnego i prawniczego. **Do udziału w programie kwalifikują się: sędziowie i inni pracownicy sądowi, prokuratorzy, notariusze, komornicy i mediatorzy.**

Projekt jest współfinansowany przez Komisję Europejską, co umożliwia częściowy zwrot kosztów ponoszonych przez uczestników.

Wymagana jest rejestracja drogą mailową: l.biel@uw.edu.pl. W celu uzyskania dalszych informacji, należy się skontaktować z:



The Project is co-financed by the European Commission, DG Competition.

Projekt współfinansowany przez Komisję Europejską.

(Ref.: HT: 4983, Call for proposals 2015: *Training of National Judges in EU Competition Law and Judicial Cooperation between National Competition Law Judges*)

Step 1: Residential face-to-face training Etap 1: Szkolenie bezpośrednie na miejscu

KEY ISSUES IN LEGAL ENGLISH

September 2017, in each participating Member State

A preliminary lesson preparing the participants for the training in legal English in the field of EU Competition Law.

Registration for the face-to-face training will be available on the e-learning platform.

PODSTAWOWE ZAGADNIENIA ANGIELSKIEGO JĘZYKA PRAWNICZEGO

październik 2017, w każdym państwie członkowskim

Są to zajęcia wprowadzające w podstawy wiedzy niezbędnej do rozpoczęcia doskonalenia znajomości języka angielskiego w kontekście prawa konkurencji UE.

Rejestracja na szkolenie bezpośrednie będzie dostępna poprzez platformę e-learningową.

Step 2: Training abroad Etap 2: Szkolenie zagraniczne

NEWS ON PUBLIC AND PRIVATE ENFORCEMENT OF EU LAW

COMO, ITALY
3 November 2017, 9 a.m.-16 p.m.

WDRAŻANIE PUBLICZNEGO I PRYWATNEGO PRAWA UE

COMO, WŁOCHY
3 listopada 2017, w godz. 9.00-16.00

PRELEGENCI

Prof. Flavia Cortellezi, Uniwersytet w Insubrii, Włochy
Dr Lefkothea Nteka, Grecki Urząd ds. Konkurencji, członek zarządu
Dr Gabriella Muscolo, Włoski Urząd Antymonopolowy, komisarz
Prof. Fabrizio Vismara, Uniwersytet w Insubrii, Włochy
Prof. Mar Jimeno Bulnes, Dr Marina San Martin, Uniwersytet w Burgos, Hiszpania
Prof. Paolo Bertoli, Uniwersytet w Insubrii, Włochy
Sotiris Livas, Uniwersytet Joński, Grecja
Dr Ana Poscic, Uniwersytet w Rijece, Chorwacja
Dr Silvia Marino, Uniwersytet w Insubrii, Włochy

Prosimy o potwierdzenie uczestnictwa, pisząc na adres: l.biel@uw.edu.pl.

Step 2: Training abroad/ 2. Szkolenie w Polsce

LEGAL ENGLISH: LINGUA FRANCA AND TRANSLATION IN EU COMPETITION LAW

WARSAW, POLAND

1 December 2017, 9 a.m.-16 p.m.

PRAWNICZY JĘZYK ANGIELSKI: LINGUA FRANCA I TŁUMACZENIE W ZAKRESIE PRAWA KONKURENCJI UE

WARSZAWA, POLSKA

1 grudnia 2017, w godz. 9.00- 16.00

PRELEGENCI

Dr Silvia Marino, Uniwersytet w Insubrii, Włochy

Dr hab. Łucja Biel, Uniwersytet Warszawski, Polska

Dr Agnieszka Biernacka, Uniwersytet Warszawski, Polska

Dr Agnieszka Doczekalska, Akademia Leona Koźmińskiego, Polska

Dr Vilelmini Sosoni, Uniwersytet Joński, Grecja

Dr Martina Bajcic, Uniwersytet w Rijece, Chorwacja

Dr Adrijana Martinovic, Uniwersytet w Rijece, Chorwacja

Dr Anna Jopek-Bosiacka, Uniwersytet Warszawski, Polska

Mgr Dariusz Koźbiał, Uniwersytet Warszawski, Polska

Dr Arianna Grasso, Uniwersytet w Insubrii, Włochy

Prosimy o potwierdzenie uczestnictwa, pisząc na adres: l.biel@uw.edu.pl.

Step 3: Training on-line

Etap 3: Szkolenie on-line

On the e-learning platform there will be a forum for the discussion of recent news on EU Competition Law, concerning both normative acts and case-law. Participation is strongly encouraged.

Part of the training will include exercises on legal English skills which will be available on the e-learning platform. At the end, a short test will be prepared in order to evaluate the level of knowledge acquired during the course. The test is compulsory.

Na platformie e-learningowej zostanie otwarte forum dyskusyjne służące omawianiu najnowszych zmian w zakresie prawa konkurencji UE dotyczących zarówno aktów normatywnych, jak i orzecznictwa. Gorąco zachęcamy do uczestnictwa.

Część szkolenia będzie obejmować podnoszenie znajomości prawniczego języka angielskiego z wykorzystaniem platformy e-learningowej. Na koniec zostanie przygotowany krótki test sprawdzający poziom wiedzy nabytej podczas kursu. Udział w teście jest obowiązkowy.